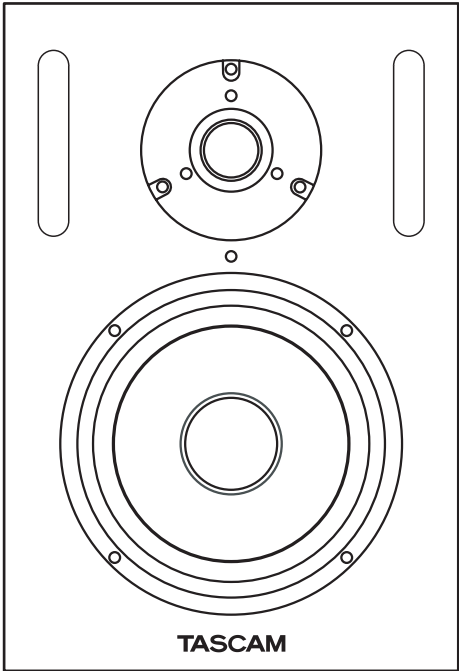


**TASCAM**  
TEAC Professional Division

**VL-X5**

**MONITOR DE ESTUDIO DE CAMPO CERCANO  
BIAMPLIFICADO**



**MANUAL DE INSTRUCCIONES**



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



PRECAUCION: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELECTRICAS, NO quite la carcasa (ni la tapa trasera). DENTRO DE LA UNIDAD NO HAY piezas que puedan ser reparadas por el usuario. CONSULTE CUALQUIER REPARACION SOLO CON PERSONAL TECNICO CUALIFICADO.



El símbolo de un rayo dentro de un triángulo equilátero se usa internacionalmente para alertar al usuario de la presencia de “voltajes peligrosos” no aislados dentro de la carcasa del aparato que pueden ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo real de descarga eléctrica para las personas.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero se utiliza para advertir al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento (reparaciones) en los documentos que acompañan a la unidad.

Este aparato tiene un nº de serie que está colocado en la parte trasera. Escriba aquí el nº de modelo y de serie de su unidad y consérvelo para cualquier consulta.  
Numero de modelo \_\_\_\_\_  
Numero de serie \_\_\_\_\_

**CUIDADO: PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIOS  
O DESCARGAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE  
APARATO A LA LLUVIA O LA HUMEDAD.**

## Instrucciones importantes de seguridad

- 1** Lea estas instrucciones.
  - 2** Conserve este manual de instrucciones.
  - 3** Observe todas las precauciones.
  - 4** Siga todo lo indicado en las instrucciones.
  - 5** No utilice este aparato cerca del agua.
  - 6** Límpielo solo con un trapo suave y seco.
  - 7** Nunca bloquee ninguna de las aberturas de ventilación. Instale el aparato de acuerdo a las instrucciones facilitadas por el fabricante.
  - 8** No instale este aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, hornos, calentadores u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
  - 9** Nunca anule el sistema de seguridad que le ofrece un enchufe de tipo polarizado o con toma de tierra. Un enchufe polarizado tiene dos bornes, uno más ancho que el otro. Uno con toma de tierra tiene dos bornes iguales y una lámina para la conexión a tierra. El borne ancho de los polarizados o la lámina que comentamos se incluyen por su seguridad. Si el enchufe no encaja en su salida de corriente, póngase en contacto con un electricista para que cambie esa salida anticuada por una que esté de acuerdo a la normativa eléctrica actual.
  - 10** Coloque el cable de corriente de forma que no pueda ser pisado o quedar aplastado o muy retorcido, especialmente en la zona del enchufe, receptáculos de entrada o en el punto en que salgan del aparato.
  - 11** Utilice solo accesorios / añadidos especificados por el fabricante.
  - 12** Use este aparato solo con un trípode, soporte, bastidor o mesa especificado por el fabricante o que se venda con el propio aparato. Cuando use un bastidor o un soporte con ruedas, tenga cuidado al mover la combinación soporte/aparato para evitar posibles daños en caso de que vuelque.
- 
- 13** Desconecte de la corriente este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no lo vaya a usar durante un periodo de tiempo largo.
  - 14** Dirija cualquier posible reparación solo al servicio técnico oficial. Este aparato debería ser reparado si ha resultado dañado de alguna forma como por ejemplo si se ha dañado el cable de corriente o el enchufe, si se han derramado líquidos o han caído objetos dentro del aparato, si el aparato ha quedado expuesto a la lluvia o la humedad, si no funciona correctamente o si se le ha caído al suelo.
    - No permita que este aparato pueda quedar expuesto a derramamientos de líquidos.
    - Nunca coloque objetos que contengan líquidos, como por ejemplo jarrones, sobre el aparato.
    - No instale este aparato encastrado en ningún sitio reducido como una librería o entorno similar.
    - Este aparato recibe corriente nominal no operativa de la salida de corriente AC aun cuando su interruptor POWER esté en la posición off.
    - Este aparato debe estar situado lo suficientemente próximo de una salida de corriente alterna como para que tenga acceso directo al cable de alimentación en cualquier momento.
    - Los aparatos de clase I deben ser conectados a salidas de corriente que dispongan de conexión a tierra.

IMPORTANTE (usuarios de Reino Unido)

**NUNCA corte el enchufe de conexión a red de este aparato.**

Si el enchufe de este aparato no se adapta a las salidas de corriente de su casa o si el cable es demasiado corto, consiga una alargadera que cumpla las medidas de seguridad o consulte a su distribuidor.

Si a pesar de lo anterior corta el enchufe, saque el fusible y suelte el enchufe de inmediato, para evitar una posible descarga por una conexión accidental a la corriente.

Si el aparato no viene con un enchufe de red, o si ha de colocar otro, siga estas instrucciones:

**IMPORTANTE:** Los filamentos del cable de alimentación de este aparato vienen codificados con los colores siguientes:

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| <b>VERDE Y AMARILLO</b> | : TIERRA  |
| <b>AZUL</b>             | : NEUTRAL |
| <b>MARRON</b>           | : ACTIVO  |

**AVISO:** Este aparato debe estar conectado a tierra.

Dado que estos colores puede que no se correspondan con el código de colores identificativos de su enchufe o salida de corriente, haga lo siguiente:

El filamento de color VERDE-y-AMARILLO debe ser conectado a la terminal que esté marcada con la letra E , con el símbolo de toma de tierra  $\perp$  , o de color VERDE o VERDE-y-AMARILLO.

El filamento de color AZUL debe ser conectado a la terminal que esté marcada con la letra N o de color NEGRO.

El cable de color MARRON debe ser conectado con la terminal marcada con la letra L o de color ROJO.

Cuando esté sustituyendo el fusible, utilice solo uno del tipo y valor correcto y asegúrese de volver a colocar la tapa.  
SI TIENE CUALQUIER TIPO DE DUDA — CONSULTE A UN ELECTRICISTA PROFESIONAL.

Para EEUU

PARA EL USUARIO

Se ha verificado y comprobado que esta unidad cumple con los límites de un aparato digital de clase B, de acuerdo a la sección 15 de las normativas FCC.. Estos límites han sido desarrollados para ofrecer una protección razonable contra las interferencias molestas que se pueden producir cuando se usa este aparato en un entorno no-profesional. Este aparato genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no es instalado y usado de acuerdo al manual de instrucciones, puede producir interferencias molestas en las comunicaciones de radio.

Sin embargo, no podemos garantizarle que no se produzcan interferencias en una determinada instalación. Si el aparato produce interferencias en las comunicaciones de radio o TV, lo cual puede comprobarlo encendiéndolo y apagándolo, intente corregir esta situación mediante el uso de una o varias de las medidas siguientes.

- a) Reorientar la antena receptora.
- b) Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- c) Conectar el equipo a una salida diferente para que no esté en el mismo circuito que el receptor.
- d) Si es necesario, consulte con el vendedor o con un técnico de radio/TV experimentado para que le sugieran otras soluciones

PRECAUCION

Los cambios o modificaciones realizadas en este equipo que no hayan sido aprobadas expresamente por escrito por TEAC CORPORATION pueden anular la autorización del usuario para manejar este aparato.

# Indice

- Introducción .....5
- Características .....5
- Accesorios incluidos.....5
- Precauciones medioambientales.....5
- Instalación .....6
- Colocación del VL-X5 .....7
- Panel trasero .....8
- Especificaciones técnicas .....10
- Diagrama de bloques.....10

## Introducción

Gracias por la compra del TASCAM VL-X5.

Siendo objetivos, esto es todo lo necesario para la monitorización en un estudio profesional. No se trata de un equipo opcional a añadir al que ya tenga, no. Si no escucha su sonido a través de unos monitores de estudio TASCAM, lo sentiremos pero está fuera del mercado.

Los VL-X5 no son como el resto de monitores de referencia del mercado. Una vez que pruebe los VL-X5 se dará cuenta de que hasta ahora había estado perdiendo el tiempo con baratijas. Si lo que necesita es una ejecución pura y clara como un espejo de su grabación o no quiere perder la objetividad en su mezcla, necesita unos VL-X5.

Prácticamente no hay nada que sobre o que falte. Un tweeter convexo de seda natural de 0,75" de diseño exclusivo le ofrece no solo una suave producción de ondas para un sonido claro, sino que también mejora la función de refrigeración para un manejo de potencia mejor que el de los tweeters normales de metal o plástico. Un cabezal de graves de 5-1/4" y un recinto acústico con un diseño muy estudiado que produce unos bajos naturales, potentes y ricos para unos ultragraves puros en su sonido. La respuesta de frecuencia plana hasta los 22 kHz resulta perfecta para sus entornos de masterización en los que se trabaja o se necesitan más frecuencias de muestreo y bits. También dispone del ASC (control de espacio acústico) para una perfecta adaptación a la sala.

Antes de conectar y usar este aparato, le aconsejamos que dedique un tiempo a leer completamente este manual para asegurarse de que comprende perfectamente cómo configurar y conectar su VL-X5, así como el manejo de las diversas funciones de que dispone. Una vez que lo haya leído, le recomendamos que conserve este manual en un lugar seguro para cualquier referencia a él en el futuro.

## Características

- Sistema de monitorización de estudio de campo cercano activo biamplificado HF30 W / LF60.
- Tweeter convexo de seda natural de 20 mm (0.75").
- Woofer de 210 mm (5-1/4").
- Función de corte de frecuencias graves a 500 Hz
- Interruptor de realce o corte de 1.5 dB para los controles 150 Hz o 800 Hz LF (tipo DIP).
- Interruptor de realce o corte de 1.5 dB para los controles 3 kHz o 8 kHz HF (tipo DIP).
- Recinto independiente para el amplificador interno.
- Sistema ASC (Control de espacio acústico) para una perfecta adaptación a la sala.
- Recinto con blindaje magnético que permite su colocación en sobremesa.
- Sonido de graves naturales, profundos y ricos.
- Doble etapa de potencia perfectamente ajustadas (60W LF y 30W HF) para cada cabezal.
- Puertos de frecuencias graves que ofrecen una impresionante respuesta en bajos.

## Accesorios incluidos

Además de este manual, se incluyen los siguientes elementos con el VL-X5:

- Cable de alimentación.
- Tarjeta de garantía.

En caso de que falte cualquiera de estos elementos, o si detecta cualquier daño en la unidad, póngase en contacto con su distribuidor TASCAM.

Esta unidad ha sido embalada en su caja con una serie de materiales especiales para evitar posibles daños durante el transporte.

Conserve tanto la caja como todos los materiales de embalaje por si tiene que transportar esta unidad en el futuro.

## Precauciones medioambientales

Puede usar el VL-X5 en muchos lugares, pero de cara a mantener un rendimiento perfecto y alargar su vida operativa, le aconsejamos que no lo coloque en los lugares siguientes:

- Sobre una superficie inestable, o en lugares sujetos a vibraciones o resonancias frecuentes
- Cerca de una ventana o en lugares expuestos a la luz del sol directa
- Cerca de salidas de calefacciones o equipos de aire acondicionado, o en lugares muy calurosos o fríos
- En lugares con un alto porcentaje de humedad o una pobre ventilación.
- Cerca de aparatos de radio, TV o vídeo, en los que puede dar lugar a ruidos o afectar a las imágenes.

Instalación

1 Precauciones

Manejo

No sujete este recinto acústico por sus cabezales o altavoces: el VL-X5 ha sido embalado con una serie de protecciones compactas, por lo que tenga cuidado al sacarlo fuera de la caja. Para evitar posibles daños en los altavoces, sujete el recinto acústico de ambos lado para sacarlo del embalaje. Las unidades (altavoces, cabezales) no deben ser tocadas con las manos para evitar posibles daños incluso después de sacarlo del embalaje.

Le recomendamos que use cables balanceados o no balanceados de alta calidad para la conexión de entrada.

Apague la corriente de VL-X5 y coloque el control Volume al mínimo antes de realizar las conexiones.

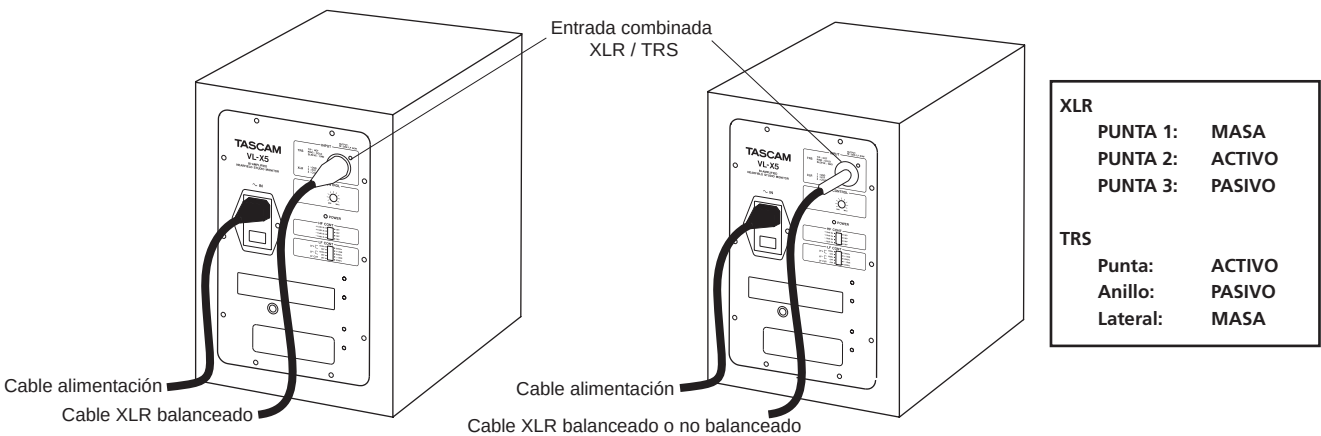
Conexión

Conecte una entrada TRS balanceada/no balanceada o una XLR balanceada del VL-X5 al terminal de salida de su sistema audio.

2 Conexión

Asegúrese de que el interruptor de encendido del VL-X5 esté apagado y que el control de volumen esté al mínimo.

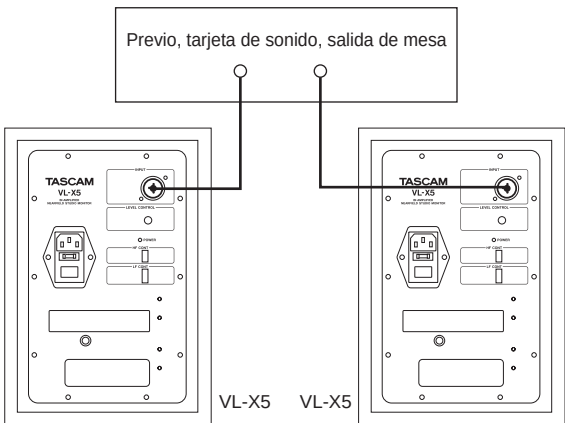
Conecte la toma macho del cable XLR balanceado, cable balanceado TRS o cable no balanceado TS al conector de entrada del VL-X5.



3 Conexión al sistema audio

Antes de realizar ninguna conexión, asegúrese que el sistema esté apagado.

Conecte el cable XLR balanceado, TRS balanceado o TS no balanceado a las tomas de salida correspondientes de su sistema audio.

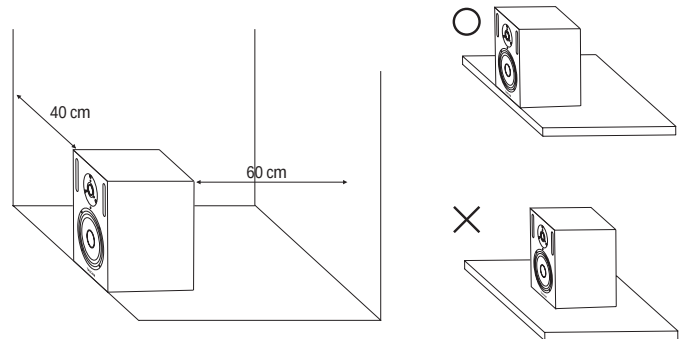


## Colocación del VL-X5

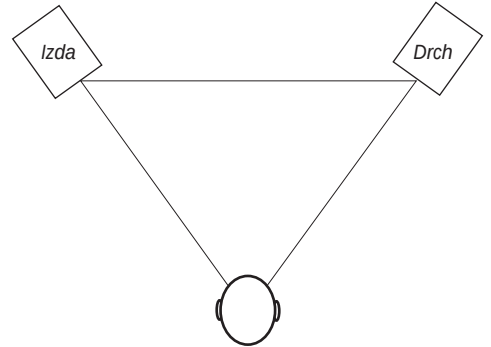
La ubicación de los recintos acústicos es uno de los aspectos más importantes a la hora de conseguir una monitorización correcta del sonido.

Para conseguir la máxima capacidad de monitorización con los VL-X5, son necesarios un entorno de escucha adecuado y una correcta colocación. Por ello, le rogamos que consulte los siguiente puntos para saber cómo colocar correctamente los VL-X5.

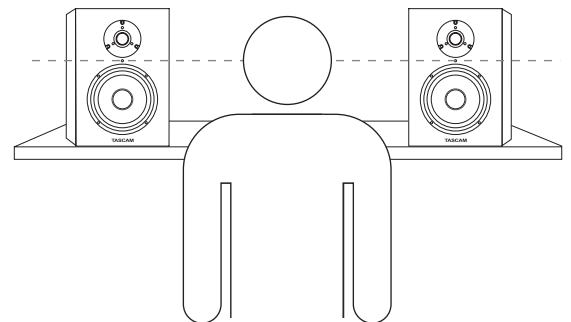
1. La posición correcta para los VL-X5 es de 60 cm (recomendable 100) separado de la pared trasera y 40 cm (recomendable 60 cm) con respecto a las laterales.



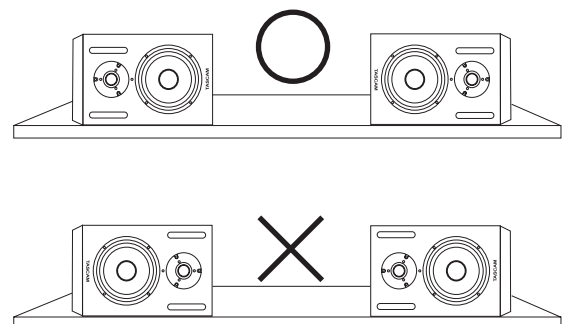
2. Básicamente, debe tratar de alinear las unidades para que estas formen un triángulo isósceles con el oyente.



3. Las unidades, o para ser más precisos, la parte superior del woofer debería quedar a la altura de sus oídos en el entorno de escucha normal.



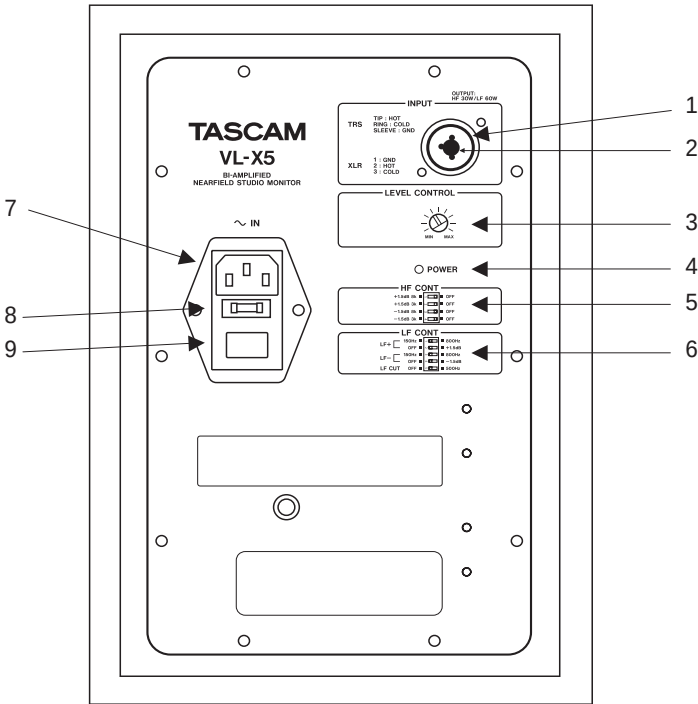
4. Le recomendamos que coloque los VL-X5 horizontalmente. En caso de que vaya a hacerlo, consulte el siguiente diagrama.



### NOTA

**NO COLOQUE** ningún objeto que pueda bloquear el flujo de aire, que es el medio a través del que se transmite el sonido, o que pueda crear reflexiones, especialmente materiales tendentes a fuertes reflexiones como el cristal, espejos o metales. Coloque este tipo de objetos lejos de la ruta del sonido procedente del VL-X5.

Panel trasero



1. ENTRADA XLR

Esta toma acepta conexiones de entrada XLR, tanto balanceadas como no balanceadas. La señal de la entrada XLR es sumada junto con la de la entrada TRS en el amplificador balanceado de entrada. Por tanto, puede usar cualquiera de estas tomas como una entrada independiente o puede mezclarlas juntas. Las especificaciones de entrada se aplican a ambas entradas. El cableado de las CONEXIONES INPUT para el conector XLR es el siguiente:

- Punta 1: Masa
- Punta 2: Activo
- Punta 3: Pasivo.

2. ENTRADA TRS

Esta toma acepta conectores de tipo TRS, tanto balanceados como no balanceados. Para las conexiones balanceadas, es necesaria una clavija TRS de 3 conductores. El cableado de las CONEXIONES INPUT para el conector TRS es el siguiente:

- Punta: Activo (+)
- Anillo: Pasivo (-)
- Lateral: Masa

El cableado no balanceado funciona tanto con conectores TRS de 2 ó de 3 conductores. Una clavija TRS de 2 conductores conecta automáticamente la entrada de señal negativa a masa, mientras que una clavija TRS de 3 conductores conectada como no balanceado le ofrece la opción de dejar la señal menos abierta o conectada a tierra. Le recomendamos que conecte a tierra la entrada no usada. La señal de la entrada TRS es sumada junto con la de la entrada XLR en el amplificador balanceado de entrada. Por tanto, puede usar cualquiera de estas tomas como una entrada independiente o puede mezclarlas juntas. Las especificaciones de entrada se aplican a ambas entradas.

3. Control VOLUME

Use este control para ajustar la presión de salida de sonido del VL-X5 al nivel que quiera.



4. Piloto POWER

Cuando el VL-X5 esté encendido, este piloto se iluminará. Cuando el VL-X5 esté apagado, este piloto también lo estará.

5. INTERRUPTOR DE CONTROL DE ESPACIO ACUSTICO (Control HF)

Para el control de los agudos, puede escoger entre dos modos diferentes.

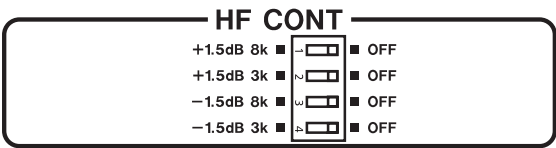
1) Para ~ 8 kHz

De fábrica, el controlador 8 kHz está ajustado para 2 ~ 3 metros con respecto a la posición de escucha. Puede ajustar la posición de escucha óptima para una distancia mayor o menor. ejemplo) distancias superiores a ~2 m, cambie el interruptor a la posición +1.5dB distancias inferiores a ~0.5 m, cambie el interruptor a -1.5dB

2) Para ~3 kHz

Esto controla la ganancia de agudos, por lo que resulta útil para hacer pruebas de sonido en el estudio. Para un sonido potente y con pegada para música y películas; cambie el interruptor a +1.5 dB. Para un sonido dulce y suave, cambie el interruptor a -1.5 dB.

Puede conseguir su mejor sonido personal usando dos de estos controladores HF juntos.



6. INTERRUPTOR DE CONTROL DE ESPACIO ACUSTICO (Control LF)

El control LF resulta útil para conseguir el máximo rendimiento del VL-X5 independientemente de las condiciones de la sala y de la prueba de sonido. Los controles 150 Hz/800 Hz son ajustables de +1.5 dB a -1.5 dB y para las frecuencias por debajo de los 500 Hz dispone de una función de supresión de -12 dB por octava.

1) Control 150 Hz

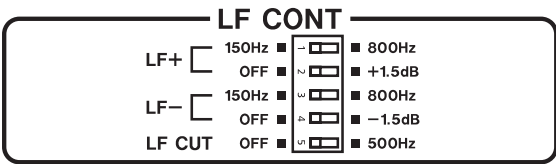
La ubicación mejor para el VL-X5 es separado 60 cm (recomendamos 100 cm) con respecto a la pared trasera y 40 cm (recomendamos 60) con las laterales. No obstante, si tiene que instalarlos por debajo de estas distancias recomendadas por alguna razón, active el interruptor -1.5 dB para reducir el sonido reflejado y aplique un mayor volumen a los graves activando el interruptor +1.5 dB en situaciones en las que haya una alta absorción del sonido.

2) Control 800 Hz

Puede aplicarlo igual que el controlador de 150 Hz; conseguirá su mejor sonido de medios y graves usando los controladores 150 Hz y 800 Hz.

3) LF CUT 500Hz

Esta función resulta útil cuando solo estén realizados los graves y puede usarla para hacer una prueba solo de los sonidos del rango superior al medio.



PRECAUCION

Los interruptores de control son muy sensibles. Tenga sumo cuidado al usarlos.

7. RECEPTACULO DE CORRIENTE

Introduzca en él el cable de alimentación extraíble de 3 puntas.

8. RECEPTACULO DE FUSIBLE EXTERIOR

Para la instalación de un fusible de alimentación exterior.

9. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

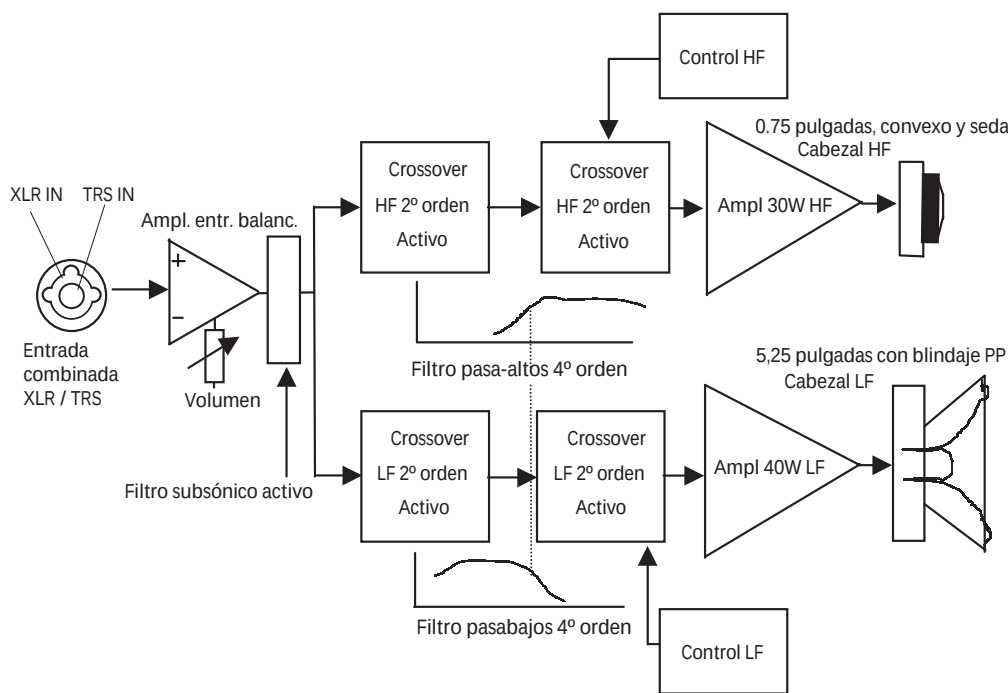
Cuando pulse este interruptor y lo coloque en 'I', el VL-X5 se encenderá. Cuando lo pulse y lo coloque en su posición 'O', el VL-X5 se apagará.

# Especificaciones técnicas

## Especificaciones técnicas

|                                                |           |                                                                              |
|------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------|
| Respuesta de frecuencia (1 W @ 1 m)            | +/-3 dB   | 45 Hz ~ 22 kHz                                                               |
| Sensibilidad sobre el eje (dB SPL, 60 W @ 1 m) |           | 103                                                                          |
| Etapas de potencia de graves (RMS)             |           | 60 W                                                                         |
| Etapas de potencia de agudos (RMS)             |           | 30 W                                                                         |
| Cabezal de graves                              |           | 5.25 pulgadas                                                                |
| Cabezal de agudos                              |           | 0.75 pulgadas convexa en seda                                                |
| Frecuencia de separación o crossover           |           | 3 kHz                                                                        |
| Control de agudos                              | +/-1.5 dB | 3 kHz / 8 kHz (interruptor de tipo DIP)                                      |
| Control de graves                              | +/-1.5 dB | 150 Hz / 800 Hz (interruptor de tipo DIP)                                    |
| Frecuencias de corte de graves                 |           | 40 Hz / 500 Hz (12 dB OCT)                                                   |
| Configuración del sistema                      |           | monitores de referencia de estudio de grabación de 2 vías para campo cercano |
| T.H.D                                          |           | 0.01 % (40 W 1 kHz 8 ohmios)                                                 |
| Conectores de entrada                          |           | Uno combinado XLR / TRS                                                      |
| Nivel de entrada                               |           | 200 mV 10 kohmios                                                            |
| Alimentación                                   |           | 100 V ~ 120 V (50 Hz / 60 Hz) o<br>200 V ~ 240 V (50 Hz / 60 Hz)             |
| Recinto acústico                               |           | fabricado en MDF                                                             |
| Color                                          |           | Madera con acabado en oscuro                                                 |
| Dimensiones (L x A x P mm)                     |           | 198 x 291 x 290                                                              |
| Peso                                           |           | 7 kg                                                                         |

## Diagrama de bloques





# **TASCAM**

**TEAC Professional Division**

# **VL-X5**

## **TEAC CORPORATION**

Phone: +81-422-52-5082  
3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan

[www.tascam.com](http://www.tascam.com)

---

## **TEAC AMERICA, INC.**

Phone: +1-323-726-0303  
7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640

[www.tascam.com](http://www.tascam.com)

---

## **TEAC CANADA LTD.**

Phone: +1905-890-8008 Facsimile: +1905-890-9888  
5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada

[www.tascam.com](http://www.tascam.com)

---

## **TEAC MEXICO, S.A. De C.V**

Phone: +52-555-581-5500  
Campesinos No. 184, Colonia Granjes Esmeralda, Delegacion Iztapalapa CP 09810, Mexico DF

[www.tascam.com](http://www.tascam.com)

---

## **TEAC UK LIMITED**

Phone: +44-8451-302511  
19 & 20, The Courtyards Hatters Lane Watford, Hertfordshire. WD1 8TE, U.K.

[www.tascam.co.uk](http://www.tascam.co.uk)

---

## **TEAC EUROPE GmbH**

Phone: +49-611-71580  
Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany

[www.tascam.de](http://www.tascam.de)

---

## **TEAC ITALIANA S.p.A.**

Phone: +39-02-66010500  
Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy

[www.teac.it](http://www.teac.it)